

**Despacho n.º 113/SATOP/97**

No uso da faculdade conferida pelo n.º 1 do artigo 4.º da Portaria n.º 259/96/M, de 14 de Outubro, subdelego no director dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, engenheiro Manuel Pereira, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar o território de Macau como outorgante no contrato a celebrar entre o Território e a Companhia de Fomento Predial Tak Fat, Limitada, para a execução da empreitada «Reordenamento viário do Porto Interior – 1.ª fase».

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, em Macau, aos 10 de Setembro de 1997. — O Secretário-Adjunto, *José Alberto Alves de Paula*.

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, em Macau, aos 18 de Setembro de 1997. — O Chefe do Gabinete, *Fernando Vaz de Medeiros*.

---

**GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO  
PARA A JUSTIÇA**
**Despacho n.º 5/SAJ/97**

No momento em que Francisco Maria Banãres cessa funções como supervisor técnico do Gabinete para a Tradução Jurídica, por desvinculação da Administração Pública de Macau, é de inteira justiça prestar-lhe público reconhecimento pela forma como, ao longo de mais de vinte anos, exerceu de forma exemplar as funções que lhe foram confiadas.

Intérprete-tradutor de elevada e reconhecida craveira, dotado de excelentes conhecimentos técnicos, ao longo da sua carreira sempre se destacou pela sua competência, empenhamento, disponibilidade e capacidade de trabalho, o que lhe granjeou a admiração e o respeito de todos com quem colaborou.

Tendo iniciado funções no quadro da Repartição dos Serviços de Assuntos Chineses, depois Direcção dos Assuntos Chineses, prestou serviço em regime de destacamento durante quase seis anos no Comando das Forças de Segurança de Macau, tendo sido louvado, em 1982, pelo então chefe do Estado-Maior das FSM; prestou ainda serviço, como intérprete simultâneo, na Assembleia Legislativa, no Conselho Consultivo e em diversos conselhos e comissões, tendo passado a trabalhar no Gabinete para a Tradução Jurídica em Novembro de 1989.

Nesse Gabinete, contribuiu decisivamente para a implantação do novo modelo de tradução jurídica em Macau, assumindo a chefia da área de tradução em 1992 e dando um contributo fundamental no processo de formação do pessoal intérprete-tradutor do GTJ, a par do desempenho de funções docentes na Escola Técnica da DAC e na Escola de Línguas e Tradução do Instituto Politécnico de Macau.

Profissionalmente muito competente e de elevado sentido de responsabilidade, pese embora a complexidade e exigências das funções e cargos que foi chamado a desempenhar e a que sempre respondeu com grande disponibilidade e sentido de missão, ao longo da sua carreira prestigiou a classe e a Administração Pública de Macau.

Por tudo isso, é-me grato louvar Francisco Maria Banãres, pelas suas qualidades profissionais e humanas, constituindo um exem-

plo para os intérpretes-tradutores que ajudou a formar, e por bem ter servido a Administração Pública de Macau.

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Justiça, em Macau, aos 8 de Setembro de 1997. — O Secretário-Adjunto, *Jorge Noronha e Silveira*.

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Justiça, em Macau, aos 18 de Setembro de 1997. — Pel' o Chefe do Gabinete, *Teresa Vieira da Silva*.

---

**GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO  
PARA A ADMINISTRAÇÃO, EDUCAÇÃO E JUVENTUDE**
**Despacho n.º 38/SAAEJ/97**

No momento em que Daniel dos Santos Ferreira Machado Mendonça, chefe da Divisão Administrativa e Financeira do Instituto dos Desportos de Macau (IDM), cessa funções na Administração de Macau, desligando-se do serviço para efeitos de aposentação, é justo expressar-lhe público testemunho de apreço pela actividade que desenvolveu ao longo de mais de 31 anos em diversos organismos do Território.

Assim, tendo em consideração a proposta do presidente do IDM, louvo o chefe de divisão Daniel dos Santos Ferreira Machado Mendonça pela sua dedicação, lealdade e competência, prestando à Administração uma colaboração meritória e contribuindo para o sucesso de muitas iniciativas relevantes do Instituto dos Desportos de Macau.

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, em Macau, aos 9 de Setembro de 1997. — O Secretário-Adjunto, *Jorge A. H. Rangel*.

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Administração, Educação e Juventude, em Macau, aos 18 de Setembro de 1997. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Feliciano Flor*.

---

**GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO  
PARA A COMUNICAÇÃO, TURISMO E CULTURA**
**Despacho n.º 11/SACTC/97**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 2.º da Portaria n.º 42/95/M, de 20 de Fevereiro, conjugado com a alínea b) do artigo 2.º e artigo 3.º da Portaria n.º 20/92/M, de 29 de Janeiro, subdelego no coordenador do Gabinete do Museu de Macau, comandante António Gomes de Azevedo, todos os poderes necessários para representar o território de Macau como outorgante no contrato a celebrar entre o Território e a empresa Electrosonic Limited, referente à implementação de um sistema de imagem virtual suspensa para o Museu de Macau.

Gabinete do Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, em Macau, aos 8 de Setembro de 1997. — O Secretário-Adjunto, *António Manuel Salavessa da Costa*.

**Despacho n.º 12/SACTC/97**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 2.º da Portaria n.º 42/95/M, de 20 de Fevereiro, conjugado com a alínea b) do artigo